

Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục: Cẩm Nang Đồng Hành Dành Cho Phụ Huynh



Khi trẻ em đủ điều kiện nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt, gia đình sẽ nhận được những quyền quan trọng theo đạo luật liên bang có tên là **Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA)**. Những quyền này, được gọi là **các biện pháp bảo vệ theo thủ tục** hay **quyền của phụ huynh**, là các biện pháp bảo vệ pháp lý được đưa vào quy trình giáo dục đặc biệt nhằm hỗ trợ quý vị và con quý vị.

Tại California, các biện pháp bảo vệ này đảm bảo quý vị được cung cấp thông tin và có thể tham gia một cách có tác động vào các quyết định liên quan đến việc học tập của con. Tài liệu này cung cấp thông tin tổng quan về các quyền đó để quý vị nắm được những điều cần biết và cách để luôn tham gia trong suốt quá trình này. Cẩm nang đồng hành này nhằm mục đích đi kèm với các biện pháp bảo vệ theo thủ tục và không thay thế các biện pháp đó. Quý vị có thể nhận được bản sao đầy đủ quyền của phụ huynh từ người quản lý hồ sơ của con quý vị, trường học* hoặc Khu Vực Kế Hoạch Địa Phương về Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education Local Plan Area, SELPA). Quý vị cũng có thể tải **bản sao** từ **Sở Giáo Dục California (California Department of Education, CDE)**.

*Lưu ý: Trong tài liệu này, thuật ngữ “nhà trường” để cập đến cơ quan giáo dục địa phương chịu trách nhiệm cung cấp chương trình giáo dục công lập phù hợp miễn phí cho con quý vị. Đó có thể là một học khu, trường bán công hoặc văn phòng giáo dục cấp quận.

IDEA đảm bảo:

- Chương trình giáo dục công lập miễn phí và phù hợp (free and appropriate public education, FAPE)
- Bản đánh giá toàn diện không tốn chi phí
- Các dịch vụ và sự hỗ trợ dành cho học sinh 3–21 tuổi
- Học tập trong môi trường ít hạn chế nhất (least restrictive environment, LRE)

Hãy cùng tìm hiểu ý nghĩa của từng quyền này.

Chương trình giáo dục công lập miễn phí và phù hợp (FAPE)

“Miễn phí”

- Các dịch vụ phải được cung cấp **miễn phí** cho các gia đình.

“Phù hợp”

- Chương trình giáo dục “phù hợp” có nghĩa là học sinh nhận được hình thức giảng dạy, hỗ trợ và dịch vụ mà các em cần để đạt được **tiến bộ có giá trị**. Điều này sẽ khác nhau đối với mỗi học sinh.
- Giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan được xây dựng để giúp học sinh:
 - đạt được tiến bộ
 - phát triển kỹ năng học tập, xã hội và kỹ năng sống
 - hướng tới hoàn thành các mục tiêu của Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (Individualized Education Program, IEP)

“Giáo dục công lập”

- Các dịch vụ giáo dục đặc biệt được cung cấp cho học sinh tại các trường công lập, bao gồm cả trường bán công.

*Lưu ý: Nếu con quý vị học trường tư, vui lòng tham khảo phần Học Sinh Tại Trường Tư bên dưới.

Bản đánh giá toàn diện

- Bản đánh giá toàn diện xem xét mọi lĩnh vực có liên quan đến những mối quan ngại về việc học tập của học sinh. Bản đánh giá này được nhà trường cung cấp miễn phí và giúp nhóm IEP hiểu được điểm mạnh cũng như nhu cầu của học sinh.

Các dịch vụ và sự hỗ trợ

- Nếu con quý vị đủ điều kiện nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt, **IEP** sẽ được xây dựng để mô tả những điều sẽ được cung cấp nhằm hỗ trợ con quý vị trong môi trường học đường.
- Các dịch vụ và sự hỗ trợ là sự trợ giúp mà con quý vị nhận được tại trường học để thành công và đạt được tiến bộ hướng tới các mục tiêu IEP của mình. Các dịch vụ và sự hỗ trợ này có thể bao gồm giảng dạy chuyên biệt, các dịch vụ liên quan (như âm ngữ hoặc tư vấn), cũng như sự hỗ trợ để giúp con quý vị tham gia học tập cùng bạn bè đồng trang lứa nhiều nhất có thể. Những sự hỗ trợ này được ghi trong IEP để mọi người đều nắm được những gì sẽ được cung cấp và thời điểm cung cấp.
- Kế hoạch này do một **nhóm IEP** xây dựng. Nhóm này sẽ bao gồm quý vị và cả con quý vị vào thời điểm phù hợp. IEP được xem xét ít nhất một lần mỗi năm và có thể được cập nhật khi cần thiết để hỗ trợ sự tiến bộ của con quý vị.

Môi trường ít hạn chế nhất (LRE)

- Học sinh khuyết tật có quyền học tập **cùng bạn bè đồng trang lứa** nhiều nhất có thể, với sự hỗ trợ được cung cấp trong **môi trường giáo dục phổ thông bất cứ khi nào có thể**. Cách tiếp cận này gọi là **môi trường ít hạn chế nhất (LRE)**.

*Lưu ý: Đối với học sinh khiếm thính hoặc khó nghe, nhóm IEP cũng sẽ xem xét khả năng tiếp cận ngôn ngữ theo phương thức giao tiếp của các em.



Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục

Các biện pháp bảo vệ này được xây dựng nhằm đảm bảo phụ huynh được cung cấp thông tin, được bao gồm trong các quyết định về việc giáo dục của con và có thể tham gia một cách có giá trị vào các quyết định đó. Khi gia đình tham gia đầy đủ, điều đó sẽ củng cố mối quan hệ hợp tác, cải thiện việc hợp tác làm việc và hỗ trợ hoạt động giao tiếp rõ ràng. Phụ huynh có quyền tham gia mọi cuộc họp IEP và vào mọi quyết định quan trọng liên quan đến việc đánh giá, dịch vụ và xếp lớp của con.

Khi nào tôi sẽ nhận được các biện pháp này?

Quý vị sẽ nhận được bản sao Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục (Quyền của Phụ Huynh) vào những thời điểm nhất định trong quá trình giáo dục đặc biệt, bao gồm:

- Ít nhất một lần trong mỗi năm học
- Bất cứ khi nào quý vị yêu cầu bản sao
- Lần đầu tiên con quý vị được giới thiệu để thực hiện đánh giá giáo dục đặc biệt
- Mỗi lần quý vị nhận được kế hoạch đánh giá để đánh giá con của quý vị
- Khi có quyết định được đưa ra nhằm thay đổi việc xếp lớp giáo dục của con quý vị
- Khi có khiếu nại được nộp lên tiểu bang hoặc yêu cầu về thủ tục pháp lý công bằng
- Quý vị sẽ nhận được một bản sao cùng với đơn khiếu nại đầu tiên hoặc hồ sơ thủ tục pháp lý công bằng trong năm học

Những quyền này áp dụng cho ai?

- **Phụ huynh** của trẻ có khuyết tật (từ 3 đến 21 tuổi), được định nghĩa là:
 - cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi của trẻ
 - cha mẹ nuôi tạm thời, nếu quyền quyết định của cha mẹ ruột/cha mẹ nuôi bị tòa án hạn chế
 - người giám hộ có thể đưa ra quyết định về việc giáo dục cho trẻ
 - người trưởng thành đang chăm sóc trẻ (ví dụ: ông bà, cha mẹ kế, người thân khác hoặc người chịu trách nhiệm pháp lý đối với sức khỏe và sự an toàn của trẻ)
 - phụ huynh đại diện được chỉ định
- Học sinh có khuyết tật, 18 tuổi trở lên và đang nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt

Tổng Quan Về Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục



Tham Gia

Quý vị có quyền **tham gia** vào việc giáo dục của con theo nhiều cách khác nhau:

- yêu cầu bản đánh giá giáo dục đặc biệt
- tham gia xây dựng IEP của con
- tìm hiểu về các lựa chọn trong chương trình

Nhà trường phải đảm bảo quý vị có thể tham gia đầy đủ vào cuộc họp IEP của con quý vị. Điều này bao gồm việc cung cấp thông dịch viên nếu quý vị khiếm thính hoặc khó nghe hoặc tiếng Anh không phải là ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị.

Quý vị có biết? Quý vị có quyền nhận thông tin IEP bằng ngôn ngữ ưu tiên của mình. Nhà trường phải cung cấp thông dịch viên tại các cuộc họp. Nếu yêu cầu, quý vị sẽ được cung cấp bản dịch IEP sau cuộc họp. Những nguồn lực này giúp quý vị tham gia đầy đủ vào các quyết định về việc giáo dục của con.



Nhận Thông Báo Trước Bằng Văn Bản

Thông báo trước bằng văn bản (prior written notice, PWN) là văn bản giải thích từ phía nhà trường, trong đó giải thích về mọi quyết định quan trọng đã được đề xuất hoặc bị từ chối liên quan đến việc giáo dục của con quý vị. Nhà trường phải cung cấp PWN khi họ **đề xuất hoặc từ chối** bất kỳ điều gì sau đây:

- bản đánh giá
- sự thay đổi đối với dịch vụ của con quý vị
- sự thay đổi về việc xác định con quý vị là học sinh khuyết tật

PWN bao gồm quyết định, lý do đưa ra quyết định, dữ liệu được sử dụng và các quyền của quý vị. Quý vị có quyền nhận PWN bằng ngôn ngữ ưu tiên của mình.



Đưa Ra Quyết Định Chấp Thuận

Chấp thuận có nghĩa là quý vị hiểu và đồng ý với những hành động mà nhà trường đề xuất. Nhà trường phải giải thích về yêu cầu của họ theo cách quý vị hiểu được, đồng thời quý vị luôn có quyền đặt câu hỏi trước khi ký. Nhà trường phải nhận được **văn bản chấp thuận** của quý vị thì mới có thể:

- tiến hành bản đánh giá
- bắt đầu dịch vụ giáo dục đặc biệt
- thay đổi dịch vụ

Quý vị có biết? Quý vị có thể dành thời gian để xem xét IEP được đề xuất và đưa ra quyết định chấp thuận sau cuộc họp.



Từ Chối

Quý vị có quyền từ chối hoạt động đánh giá hoặc các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Quý vị cũng có thể đặt câu hỏi, yêu cầu thêm thông tin hoặc yêu cầu thay đổi vào bất kỳ lúc nào trước khi đưa ra quyết định.

Quý vị có biết? Nếu quý vị đồng ý với một số nội dung của IEP nhưng không đồng ý với những nội dung khác, quý vị có thể chấp thuận với những phần mà quý vị đồng ý. Nhờ đó, các phần mà quý vị đồng ý sẽ được triển khai trong khi quý vị tiếp tục làm việc với nhà trường để thảo luận các nội dung còn lại và xác định những bước tiếp theo.



Nhận Bản Đánh Giá Không Phân Biệt Đối Xử

Bản đánh giá phải:

- công bằng và không thiên vị
- xét đến nền tảng, ngôn ngữ và văn hóa của con quý vị khi lựa chọn công cụ đánh giá và diễn giải kết quả mà các công cụ đó đưa ra



Truy Cập Hồ Sơ Giáo Dục

Quý vị có thể yêu cầu bản sao hồ sơ học tập của con vào bất kỳ lúc nào. Hồ sơ phải được cung cấp trong vòng **năm ngày làm việc** kể từ khi quý vị đưa ra yêu cầu.



Biện Pháp Bảo Vệ Bằng Kỷ Luật

Học sinh khuyết tật có thể bị đình chỉ hoặc cho buộc nghỉ học nếu có hành vi nghiêm trọng. Tuy nhiên, các em được cung cấp các biện pháp bảo vệ bổ sung:

- Đối với **trường hợp đình chỉ 10 ngày trở xuống trong một năm học**, các quy định tương tự thường được áp dụng cho tất cả học sinh.
- Sau **10 ngày đình chỉ**, nhà trường phải tiếp tục cung cấp dịch vụ.

Nếu con quý vị bị đình chỉ hoặc bị buộc rời khỏi môi trường học tập thông thường trong **hơn 10 ngày học** liên tiếp hoặc nếu có **các lần buộc nghỉ học cộng dồn thành hơn 10 ngày**, nhà trường phải tổ chức một buổi **Xem Xét Xác Định Biểu Hiện (Manifestation Determination Review, MDR)**.

Trong các trường hợp hiếm gặp liên quan đến vũ khí, ma túy hoặc thương tích nghiêm trọng, học sinh có thể được bố trí vào **môi trường giáo dục thay thế tạm thời (interim alternative educational setting, IAES)** trong tối đa **45 ngày học**; tuy nhiên, các dịch vụ phải tiếp tục được cung cấp.



Học Sinh Tại Trường Tư

Nếu con quý vị học trường tư, quý vị vẫn có quyền yêu cầu bản **đánh giá giáo dục đặc biệt** từ trường công lập.

Nhà trường phải xác định và đánh giá học sinh khuyết tật tại trường tư trong phạm vi khu vực của họ. Tuy nhiên, các trường hợp sau có thể áp dụng:

- Trường tư không bắt buộc phải cung cấp các dịch vụ giống như trường công lập.
- Học sinh có thể nhận được các dịch vụ hạn chế thông qua kế hoạch dịch vụ.
- Học sinh tại trường tư thực không được đảm bảo FAPE.

Các Lựa Chọn Của Quý Vị Khi Quý Vị Không Đồng Ý

Gia đình và nhà trường đôi khi có quan điểm khác nhau về việc đánh giá, dịch vụ hoặc quyết định IEP của trẻ. Nếu điều này xảy ra, quý vị có một số lựa chọn để giải quyết mối quan ngại, đặt câu hỏi và hướng tới một giải pháp.

Những lựa chọn này được thiết kế để bảo vệ quyền của quý vị, duy trì sự giao tiếp cởi mở và đảm bảo con quý vị tiếp tục nhận được sự hỗ trợ mà các em cần. Các bước dưới đây giải thích về những cách khác nhau mà quý vị có thể phản hồi khi không đồng ý với nhà trường. Tất cả những cách này đều nhằm đảm bảo quý vị được cung cấp thông tin, có quyền chủ động và được hỗ trợ trong suốt quá trình. Để biết thêm thông tin, quý vị cũng có thể truy cập trang web [giải quyết tranh chấp của](#) CDE.

Sử dụng cách giải quyết tranh chấp thay thế (ADR)

Phụ huynh và nhà trường có thể không đồng thuận về chương trình giáo dục đặc biệt của trẻ. Quy trình [giải quyết tranh chấp thay thế \(alternative dispute resolution, ADR\)](#) đưa ra những cách tự nguyện, không chính thức để giải quyết những bất đồng này theo hướng tích cực và mang tính hợp tác. Đây là lựa chọn thay thế không bắt buộc mà quý vị có thể sử dụng trước khi tiến hành quy trình tranh chấp chính thức thông qua hòa giải.

ADR giúp gia đình và nhà trường trao đổi, lắng nghe và cùng nhau tìm ra giải pháp mà không cần trải qua quy trình chính thức hoặc pháp lý. Mục tiêu là luôn tập trung vào những điều tốt nhất cho học sinh và duy trì mối quan hệ bền vững, tôn trọng giữa gia đình và nhà trường.

Lợi ích của ADR:

- Giải quyết vấn đề nhanh hơn
- Tiết kiệm chi phí
- Riêng tư và bảo mật
- Khuyến khích việc hợp tác làm việc
- Tập trung vào việc duy trì mối quan hệ

Các cuộc họp ADR có thể được điều phối bởi người điều phối trung lập đã được đào tạo từ nhà trường của quý vị, Khu Vực Kế Hoạch Địa Phương về Giáo Dục Đặc Biệt (SELPA) hoặc một cơ quan khác.

Để tìm hiểu thêm hoặc yêu cầu hỗ trợ, hãy liên hệ với SELPA hoặc nhà trường tại địa phương của quý vị. Cùng nhau, các nhà giáo dục và phụ huynh có thể sử dụng ADR để tạo dựng sự thấu hiểu, củng cố mối quan hệ và tìm ra những giải pháp tốt nhất cho học sinh.

Theo quyền của phụ huynh, quý vị có thể:

- yêu cầu hòa giải thông qua Văn Phòng Điều Trần Hành Chính (Office of Administrative Hearings)
- yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập (independent educational evaluation, IEE)
- nộp đơn khiếu nại cấp tiểu bang
- yêu cầu điều trần theo thủ tục pháp lý công bằng thông qua Văn Phòng Điều Trần Hành Chính

Hãy cùng tìm hiểu về từng lựa chọn này.

Sử dụng quy trình hòa giải

Các Lựa Chọn Hòa Giải

Hòa giải là một loại ADR. Quy trình tự nguyện này cho phép phụ huynh và nhà trường gặp gỡ một người trung lập – người hòa giải – để trao đổi về những mối quan ngại và hướng tới sự đồng thuận.

Có một số cách để tham gia quy trình hòa giải:

- Hòa giải khiếu nại cấp tiểu bang: Nếu phụ huynh nộp đơn khiếu nại lên CDE, CDE có thể đề xuất cách giải quyết tranh chấp thay thế. Cả phụ huynh và nhà trường đều phải đồng ý tham gia.
- [Chỉ hòa giải \(thông qua Văn Phòng Điều Trần Hành Chính\)](#): Phụ huynh hoặc nhà trường có thể yêu cầu hòa giải mà không cần điều trần. Việc tham gia là tự nguyện và quý vị có quyền lựa chọn tham gia hay không.

Phụ huynh có thể chọn chỉ hòa giải hoặc có thể thử hòa giải trong khi vẫn chờ điều trần theo thủ tục pháp lý công bằng. Việc hòa giải nhằm giúp giải quyết các mối quan ngại một cách hiệu quả và không được sử dụng với mục đích trì hoãn quyền yêu cầu thủ tục pháp lý công bằng của phụ huynh.

Yêu cầu một bản IEE

Nếu không đồng ý với đánh giá của nhà trường, quý vị có thể yêu cầu nhà trường cung cấp một bản IEE miễn phí – đây là ý kiến thứ hai từ một chuyên gia đủ điều kiện.

Sau khi quý vị yêu cầu một bản IEE, nhà trường phải:

- đồng ý chi trả cho bản IEE này, hoặc
- đệ trình yêu cầu điều trần theo thủ tục pháp lý công bằng để chứng minh rằng đánh giá của họ là phù hợp

Quý vị có thể yêu cầu một bản IEE miễn phí mỗi lần nhà trường hoàn thành đánh giá và quý vị không đồng ý với kết quả. (Nhà trường có quyền đặt ra các nguyên tắc hợp lý về chi phí và địa điểm cho IEE.)

Nộp đơn khiếu nại cấp tiểu bang

Nếu cho rằng nhà trường không tuân thủ pháp luật, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên CDE. Trong vòng 60 ngày, CDE sẽ điều tra và đưa ra báo cáo giải thích kết luận của mình, cũng như bất kỳ hành động nào mà nhà trường có thể cần thực hiện. Quy trình này giúp đảm bảo trẻ em nhận được các dịch vụ giáo dục mà các em có quyền được hưởng theo pháp luật.

Yêu cầu điều trần theo thủ tục pháp lý công bằng

Nếu không đồng ý với bất kỳ nội dung nào trong IEP hoặc trong các dịch vụ dành cho con của mình, quý vị có thể yêu cầu **điều trần theo thủ tục pháp lý công bằng**. Đây là biện pháp chính thức nhằm đảm bảo các bất đồng liên quan đến việc giáo dục của trẻ được xem xét một cách công bằng bởi một người ra quyết định trung lập.

Một số điều cần biết trước phiên điều trần:

- Quý vị có thể đưa theo luật sư hoặc người bào chữa.
- Quý vị có thể mời con tham dự, nếu phù hợp.
- Phiên điều trần có thể được mở cho công chúng.
- Trong một số trường hợp, gia đình có thể được hoàn trả chi phí dịch vụ pháp lý hoặc chi phí dịch vụ tư nhân.

Nếu quý vị muốn yêu cầu **điều trần theo thủ tục pháp lý công bằng**, vui lòng liên hệ với **Văn Phòng Điều Trần Hành Chính** (tìm kiếm văn phòng khu vực tại địa phương của quý vị).

Bảo vệ “giữ nguyên hiện trạng”

Nếu quý vị và nhà trường không đồng thuận về việc xếp lớp giáo dục đặc biệt của con quý vị hoặc về một thay đổi được đề xuất, con quý vị sẽ tiếp tục ở lại trong chương trình hiện tại trong khi bất đồng được giải quyết. Việc ở lại trong chương trình hiện tại được gọi là “giữ nguyên hiện trạng”. Điều này giúp đảm bảo các dịch vụ và sự hỗ trợ dành cho con quý vị không bị gián đoạn trong suốt quá trình này.



Các Nguồn Lực Bổ Sung:

- **Văn Phòng Dịch Vụ Hỗ Trợ Người Ủy Nhiệm (Constituent Support Services Office)**, thuộc **Ban Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education Division) của CDE**, được thành lập nhằm cải thiện hoạt động giao tiếp và cung cấp sự hỗ trợ cho các gia đình. Nhân viên của họ có thể trả lời các câu hỏi, giúp quý vị hiểu về quyền của mình và kết nối quý vị với bộ phận phù hợp nếu cần. Để trao đổi với nhân sự tại Constituent Support Services Office, hãy gọi đến số **800-926-0648** Thứ Hai – Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Các cuộc gọi ngoài khung giờ này sẽ được chuyển đến hộp thư thoại, vui lòng để lại lời nhắn và họ sẽ gọi lại cho quý vị trong vòng 24 giờ. Quý vị cũng có thể liên hệ với văn phòng qua email SEDCO@cde.ca.gov.
- **Seeds of Partnership**, cung cấp sự hỗ trợ, chương trình đào tạo và nguồn lực cho phụ huynh và chuyên gia trong các lĩnh vực gắn kết và hợp tác gia đình, giải quyết tranh chấp, ý kiến đóng góp của phụ huynh về việc giám sát tuân thủ và cải tiến, giáo dục mầm non, chuyển tiếp trung học, lãnh đạo thanh thiếu niên và tự vận động, cũng như hỗ trợ phối hợp trên toàn tiểu bang cho Trung Tâm Trao Quyền Cho Gia Đình California (California Family Empowerment Centers).
- **Trung Tâm Trao Quyền Cho Gia Đình California (California Family Empowerment Centers)** cung cấp sự hỗ trợ cho phụ huynh của trẻ em và thanh thiếu niên khuyết tật, trong độ tuổi 3–22 tuổi tại California. Họ cung cấp chương trình đào tạo, sự hỗ trợ đồng đẳng, thông tin, nguồn lực và hỗ trợ việc giới thiệu cũng như các dịch vụ nhằm giúp phụ huynh hiểu rõ hơn về nhu cầu giáo dục và phát triển của con, điều hướng quy trình IEP, tiếp cận sự hỗ trợ cộng đồng và thúc đẩy các mối quan hệ tích cực cũng như việc giao tiếp hiệu quả với chuyên gia. Hãy sử dụng công cụ trực tuyến để tìm trung tâm địa phương dành cho phụ huynh của quý vị theo quận hoặc khu vực trong California.
- **Pathways to Partnership** là đơn vị cung cấp sự hỗ trợ kỹ thuật trên toàn tiểu bang nhằm hỗ trợ các gia đình và cơ quan giáo dục trên khắp California trong việc giải quyết tranh chấp thay thế (ADR) và phòng ngừa xung đột trong giáo dục đặc biệt. Các dịch vụ của họ tập trung vào việc tăng cường sự giao tiếp, tạo dựng quan hệ hợp tác, cũng như trợ giúp các nhóm IEP ngăn ngừa và giải quyết bất đồng trong khi duy trì mối quan hệ làm việc tích cực. Để biết thêm thông tin về các dịch vụ và sự hỗ trợ của Pathways to Partnership, hãy truy cập trang web của họ tại địa chỉ www.pathways2partnership.org hoặc gửi email đến địa chỉ info@pathways2partnership.org.